

Correspondencia de don Alberto Sánchez (II)

JOSÉ CARLOS DE TORRES*

Resumen

Se publica la segunda parte de la correspondencia institucional del profesor Alberto Sánchez, uno de los fundadores de *Anales Cervantinos* en 1951 y director de la misma entre 1979 y 1999. La primera parte se publicó en *Anales Cervantinos* volumen XLVII de 2015.

Palabras Clave: Correspondencia; Anales Cervantinos; Alberto Sánchez.

Abstract

We publish the second part of professor Alberto Sanchez' correspondence, one of the founders of *Anales Cervantinos* in 1951 and director of this publication between 1979 and 1999. The first part of this text was published in *Anales Cervantinos* volume XLVII in 2015.

Key Words: Correspondence; Anales Cervantinos; Alberto Sanchez.

CARTA 35

Sin fecha
Sr. D. Alberto Sánchez Sánchez – Madrid

Estimado amigo:

Unas líneas para indicarle que desde ayer, habiendo cambiado la numeración de esta calle, el número actual es el 43, en vez del 33 que tenía anteriormente. Lo demás igual y el mismo teléfono que es: Valencia 797470 [...].

* ILLA, CSIC.

Hace poco tuve la alegría de recibir carta espontánea de Ramón J. Sender en que me decía que habiendo leído *Ruta y Patria* le había gustado e interesado mucho. Guardo con afecto esa [carta] por su autógrafo tan valioso, pues yo, personalmente, le estimo como el mejor escritor español del siglo y, desde luego, el mejor conocedor del idioma castellano.

Estoy esperando el envío de unas fotos de la ribera del minúsculo río Rigüejo (sic), afluente del Fresnedas, que a mi parecer es exactamente el lugar señalado por Cervantes como lugar de la penitencia del Quijote.

Deseando esté bien y lo esté su familia, y esperando que en alguna ocasión tenga la satisfacción de estar algún rato juntos de conversación de mis recuerdos y Vd., un siempre afectuoso saludo de su amigo.

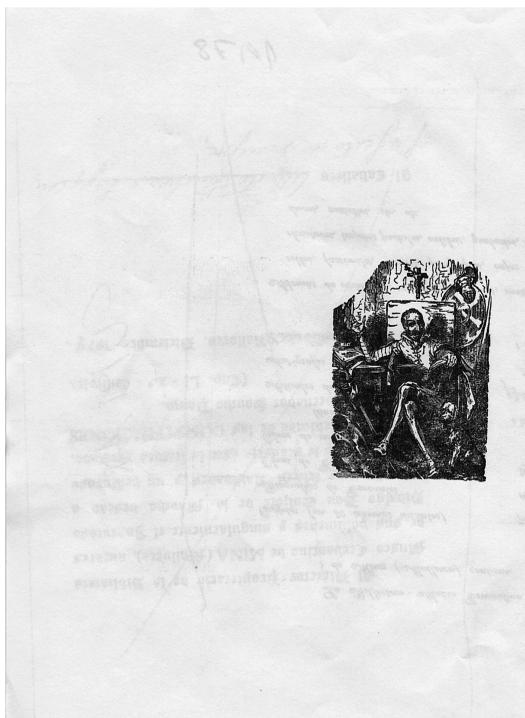
Ramón Serrano

Si, casualmente, viniese por Valencia no deje de llamarme.

Por último hay varias cartas y felicitaciones de otro cervantista palmesano muy afable, don Miguel Bordoy, fundador de un museo sobre el tema; pero no fue por consiguiente solo bibliófilo, sino que su afición coleccionista le llevó a reunir bastantes objetos. Su personalidad fue bien distinta a la de José María Casasayas. Llegué a conocerle a través de este y con otros colegas visitamos su sede. Me refiero al año 1978. Como se escribió con D. Alberto creo interesante reproducir en el material de este artículo lo que su museo contenía en 1978 por su felicitación a D. Alberto.



Felicitación navideña (anverso)



Felicitación navideña (reverso)

La Biblioteca – Museo Cervantino de Mina (Mallorca) contiene:	
Quijotes (en 50 idiomas distintos)	751 ejemplares
Biografías de Cervantes	166 ejemplares
Obras de Cervantes	398 ejemplares
Obras de crítica, antología y miscelánea en general	1.183 ejemplares
Artículos de periódico	18.889
Autógrafos	352
Cartas Cervantinas	1.152

Además de cerámicas, repujados, abanicos, medallas, cuadros, sellos, facsimiles, cromos, fotografías, cajas de cerillas, christmas, tarjetas postales, exlibris, grabados, diapositivas, discos, cassettes, etc. etc.

CONSIDERACIONES SOBRE LAS CARTAS 36 A 71

El material que completa esta nueva contribución al cervantismo epistolar de una época, se debe a quien es discípulo de D. Alberto. Hablo de Santiago

López Navia, colega más joven que yo, quien aporta 32 cartas relacionadas entre sí, más cuatro solo de D. Alberto, entre los años 1988 y 1999. En ellas está el quehacer del director de *Anales Cervantinos* y presidente de la Asociación de Cervantistas; su actividad docente e investigadora, su lucha con los años y sus achaques, etc. Igualmente el empuje de Santiago, amigo con el que descubrimos la afición oculta de José María Casasayas en una carretera de la Mancha... Creo que buena parte de la información es distinta a las cartas interesantísimas que preceden antes. Y se descubre el buen humor de Santiago (carta del 15 de junio de 1992 y respuesta sabia de D. Alberto) por los duendes de Cide Hamete Benengeli. Tal vez fue este quien le echó un capote a Cervantes para que completase el Segundo tomo de su historia al hacerle creer a Alonso Fernández de Avellaneda (o quien fuera) que podía reírse de semejante escritor, estropeado de su mano izquierda precisamente... Vale.

CARTA 36

Madrid, 2 de Mayo de 1988
Prof. Dr. D. Alberto Sánchez
C/ Alcalá, 323 4º
28027 MADRID

Apreciado Don Alberto:

Como Vd. recordará y gracias a su mucha amabilidad, el pasado día 30 de enero me entrevisté con Vd. en su domicilio con objeto de solicitar su orientación sobre los trabajos de mi tesis. Entre los muchos puntos de nuestra conversación, le pedí su consentimiento para remitirle un proyecto de artículo sobre las funciones del autor ficticio Cide Hamete Benengeli en el texto del Quijote.

El trabajo que por fin le remito –no tan pronto como yo hubiera deseado por mis muchas ocupaciones– es el resumen de mi memoria de licenciatura, y corresponde a la redacción revisada en su día por las Dras. Elena Catena y Alicia Redondo, de la Universidad Complutense de Madrid, que recomendaron su publicación entonces. De hecho, el objetivo, que después no pudimos llevar a efecto por razones de imposibilidad para proseguir nuestros contactos, era presentar este trabajo a *Anales Cervantinos*, publicación que Vd. dirige.

Además de las consideraciones favorables de las mencionadas profesoras, he remitido el estudio que ahora presento a su consideración al Dr. Kurt Spang, de la Universidad de Navarra, cuyas apreciaciones he tenido en cuenta y he de contemplar en futuras redacciones. En todo caso, creo que conviene una nueva formulación de los contenidos consistente en la sustitución de los muchos esquemas por las convenientes explicaciones desarrolladas con mayor elaboración y detalle para que el trabajo se comprenda con mayor claridad.

Espero su juicio sobre mi estudio y su consideración sobre la conveniencia de que sea publicado o no, con las reformas pertinentes, en *Anales Cervantinos*. Por lo demás, solo me queda agradecerle su inestimable ayuda en mis investigaciones y ponerme a su disposición.

Le saluda muy cordialmente

Santiago L. Navía

CARTA 37

16/VI/1988

Sr. D. Santiago L. Navía
Madrid

Querido amigo:

Muchas gracias por su carta del 2 de mayo, acompañada de su espléndida exposición acerca de Cide Hamete Benengeli. La leímos con atención, felicitamos a usted por su aportación tan feliz al campo del cervantismo, y desde luego convinimos en la redacción sobre la conveniencia (ya señalada por usted) de sustituir la pluralidad de esquemas, que dan un tono demasiado didáctico al contenido, formulando su esencia en la explicación objetiva, corriente en los estudios que aparecen en los *Anales Cervantinos*. No sé si el secretario de la revista, Luciano García Lorenzo, le habrá escrito a usted ya en este sentido, como habíamos convenido.

Pero yo le debo ahora personalmente una explicación a usted, en torno al volumen de la revista en que puede ser publicado. Después de su grato envío, la redacción de *Anales* acordó dedicar el vol. XXV en homenaje a mi humilde persona, que tal vez no tenga otro mérito que el de la constancia o continuidad en ella, desde el primer número. En este sentido, Luciano ha enviado una circular a colaboradores y amigos para que envíen trabajos hasta el 15 de spbre. próximo, si quieren participar en el tomo del homenaje. Lo cual me ha colocado en una situación delicada con las personas a quienes yo había solicitado previamente colaborar en *Anales*. Naturalmente, no es exactamente el caso de Vd., pero se le aproxima y por eso me creo obligado a pedirle disculpas en este sentido. En conclusión: si Vd. libremente desea tomar parte en este volumen, puede hacer la mencionada reconversión en su estudio y enviarla dentro del plazo señalado a Luciano, con la indicación expresa de su destino; de no disponer de tiempo, o por cualquier otro motivo, puede usted enviarlo con la seguridad de haber sido ya admitido para publicarse en su momento.

Muy agradecido a su atención, le saluda con todo afecto

Alberto Sánchez

CARTA 38

Madrid, 4 de septiembre 1988

Querido D. Alberto:

Remito a Vd. una copia de la nueva redacción de mi artículo «Una aproximación funcional al problema de Cide Hamete Benengeli en el texto del Quijote». Como podrá comprobar, se han realizado las modificaciones en las que coincidimos en su día, en el sentido de sustituir los esquemas por el correspondiente desarrollo expositivo.

También apreciará que he modificado el título, pues creo que esta nueva formulación –no muy alejada, por otra parte, de la anterior– es más apropiada.

Junto a esta misma carta sale el artículo con dirección a *Anales Cervantinos*. He hecho el mayor esfuerzo posible para remitirlo antes de la fecha prevista (15 de septiembre), con el único objeto de que pueda ser incluido precisamente en el nº XXV, dedicado a Vd.

Por lo demás, aspiro a solicitar su consejo y orientación en alguna otra ocasión a propósito de mi tesis, siempre que ello no le produzca molestias. Deseo agradecerle cordialmente la ayuda que me presta y quisiera que mi colaboración en el número XXV, en el que se le rendirá justo homenaje, fuera –o empezara a ser– crédito suficiente para expresarle mi gratitud.

Queda a su entera disposición y le saluda con toda cordialidad

10-IX-88

CARTA 39

Querido amigo:

De regreso de mis vacaciones levantinas, me encuentro con su gratísima carta del día 4, sustanciosamente acompañada de la nueva redacción de su valioso estudio «Una aproximación funcional al problema de Cide Hamete Benengeli en el texto del *Quijote*». Le quedo muy agradecido y pasaré cuanto antes el original al secretario de *Anales*, Luciano García para su inclusión en el tomo XXV. Solamente me he permitido alguna ligera corrección mecanográfica (v.g., Predmore en el folio 15, nota 7), pero quería sugerirle un leve acortamiento del título, que podría quedar así: «Aproximación al análisis funcional de C.H.B. en el texto...» (¿o «estudio funcional»?). Por supuesto, puede quedar tal como está, si Vd. lo prefiere.

Reciba un cordial abrazo de

Alberto

CARTA 40

Madrid, 23 de Octubre 1988

Querido D. Alberto:

Una vez más, le escribo solicitando su consejo, que tan útil me ha sido hasta este momento y por el que le manifiesto mi más cordial gratitud.

Recientemente he recibido las pruebas de mi artículo sobre Cide Hamete Benengeli, pruebas que ya corregí y remití puntualmente a *Anales Cervantinos*. Quisiera saber en qué fecha va a salir el número XXV, y como podré conseguir el correspondiente ejemplar; de otra parte, deseo preguntarle si se van a editar separatas. En otras revistas en las que he colaborado esto era lo normal, pero es la primera vez que trabajo en *Anales* y desconozco lo que se acostumbra en esta publicación.

He recibido la semana pasada el programa del I Coloquio Internacional de la Asociación de Cervantistas. Tanto mi horario de trabajo como mis obligaciones al frente del Departamento de Filología del Colegio Internacional S.E.K. El Castillo me impiden participar en el congreso, pero me gustaría, en todo caso, remitir una comunicación. En este sentido me dirijo a Vd., rogándole me aconseje sobre cuál de los posibles temas que le detallo a continuación sería más pertinente:

1. «Sabio, autor e historiador: categorías paralelas a Cide Hamete Benengeli en el texto del *Quijote*»
2. «Las fases de la aparición de Benengeli: una estructura narrativa del *Quijote*».
3. «El juego del narrador en torno a Cide Hamete Benengeli en el *Quijote* de 1615».

Yo, por mi parte, creo que el más interesante es el tercero, pero nadie mejor que Vd. para decir la última palabra. Por otra parte, le ruego que me informe sobre la extensión de las comunicaciones según las previsiones del Coloquio, pues me convendría conocer este particular para tomar las oportunas medidas en caso de que el resumen de mi comunicación sea aceptado.

Por otra parte, tengo un gran interés en formar parte de la Asociación de Cervantistas. Tenga Vd. la bondad de hacerme saber si existe alguna especial condición para ello.

Nada más por el momento. Quisiera no perder mi contacto con Vd. y ofrecerle mi colaboración en cuanto Vd. considere digno de mi capacidad. Me ilusionaría colaborar en otras ocasiones con *Anales Cervantinos*, y creo que la fase final de las investigaciones de mi tesis proporcionará el material adecuado. Al menos así lo espero.

Reciba Vd. un cordial abrazo de su amigo

CARTA 41

1 nov. 1988

Querido amigo:

Recibí su amable carta del 23 de oct., en la que se comunica haber enviado las pruebas corregidas de su estimable colaboración en el tomo doble XXV-XXVI de *Anales*. Dada la acumulación de originales va a ser volumen doble y se piensa que salga antes del fin de año en curso. Por supuesto la norma establecida en las revistas del CSIC es la de enviar a cada autor, gratuitamente, 25 separatas de su artículo y un ejemplar del volumen completo. De los temas que Vd. ofrece para el próximo Coloquio, parece más interesante, en efecto, el 3º, pero yo casi le recomendaría, como de más general aceptación el 1º, acerca de C.H.B. «sabio, autor e historiador...» Si tiene interés en unirse a la Asociación de Cervantistas, no tiene más que firmar la papeleta blanca que va unida al programa y enviarla al Secretario. Yo mismo defenderé su admisión en la próxima asamblea.

Reciba un abrazo de

Alberto Sánchez

CARTA 42

Madrid, 15 de enero de 1989

Querido D. Alberto:

Una vez recuperada la normalidad académica después de las pasadas fiestas, vuelvo a ponerme en contacto con Vd. para ponerle al tanto de mis últimas investigaciones y solicitar su consejo.

En los últimos meses, cumpliendo uno de los objetivos de mi tesis doctoral, vengo trabajando en el estudio del sentido del seguimiento de la Historia en la *Vulgata artúrica* como antecedente de las funciones de Cide Hamete Benengeli. Por otra parte, estoy prestando atención a la aparición del autor arábigo en la literatura quijotesca posterior a Cervantes. Si le soy sincero, verdaderamente estoy disfrutando con esta parte de mi trabajo, y creo estar trabajando en una línea cuando menos necesaria. Quisiera saber si algún resultado parcial de estas investigaciones puede ser objeto de interés de *Anales Cervantinos* en el futuro.

Por cierto, y hablando de la revista, aún no tengo noticias del número XXV. Sigo a la espera de su aparición.

Hoy mismo he mandado una carta a D. José M^a Casasayas interesándome por mi posible admisión como socio de la Asociación de Cervantistas y reiterándole mi voluntad de colaboración a la espera de recibir noticias de la aceptación de mi candidatura. También estoy intercambiando correspondencia con el prof. Michel Moner, que mostró un amable interés por el contenido de mi comunicación en el pasado Coloquio de Alcalá de Henares. Todos estos, son, en fin, resultados de su cordial apoyo, que agradezco con todo mi afecto.

A la espera de sus noticias, queda a su disposición.

Un abrazo muy cordial de su amigo.

CARTA 43

19 enero 1989

Sr. D. Santiago L. Navia

Querido amigo:

He recibido su simpática carta del 15 y ante todo debo agradecerle muy efusivamente su magnífica aportación al vol. doble, XXV-XXVI, de Anales, que tengo sobre mi mesa y estoy saboreando con la mayor deleitación. Confío en que pronto le remitan a Vd. las separatas de su estudio y el volumen completo como es costumbre en las publicaciones de esta casa.

Por supuesto, nos interesa en principio todo lo referente al Amadís y aledaños (curioso renacimiento editorial de nuestros días) y también lo del autor arábigo después del *Quijote* (comenzando por «el sabio Alisolán» de Avellaneda). Estamos preparando ya el tomo XXVII, al que se incorporarán algunas comunicaciones del I Coloquio de Alcalá y pensamos convocar el II con más antelación para finales del presente año.

Reciba un cordial abrazo de su buen amigo y lector

Alberto

CARTA 44

Madrid, 16 de abril de 1989

Querido D. Alberto:

Habiendo considerado su amable invitación para seguir colaborando con *Anales Cervantinos*, así como la que en su día me hiciera D^a Leonor Carracedo, y con la gratitud que, como de costumbre, creo imprescindible manifestarle por anticipado por el tiempo que voy a distraerle con mi carta, le remito el texto original de un último artículo sobre el tema «El juego narrativo en torno al autor ficticio en el *Quijote* de 1615». He estado trabajando en él las últimas semanas, y en él recojo un mínimo avance de la que será, si Dios quiere, una parte de mi tesis.

En la actualidad sigo trabajando en las continuaciones e imitaciones del *Quijote* para seguirle el rastro a Cide Hamete Benengeli. En mis pesquisas he encontrado varios títulos de continuaciones e imitaciones escritas en español, campo al que se restringen mis estudios, que no se recogen en los repertorios de Cotarelo y García Soriano–García Morales. Con esto y al margen de la pertinencia que todas las obras consultadas para el principal objetivo de mi trabajo, creo que pronto –tal vez de aquí a un par de meses– estaré en condiciones de elaborar un nuevo repertorio bibliográfico de las continuaciones e imitaciones españolas e hispanoamericanas del *Quijote*, para cuya realización estoy observando criterios de contenido, fecha de publicación, lugar de edición y carácter de cada obra, en el sentido de que sea imitación o clara continuación. Estimo que un artículo de estas características puede tener interés, y espero su opinión al respecto. Por otra parte, ignoro si últimamente se ha hecho algún intento en este sentido.

A pesar de que ya llevo mucho tiempo trabajando en esta línea, aún no me ha sido posible localizar once títulos de obras quijotescas. Habitualmente me muevo en cuatro bibliotecas madrileñas fundamentales, cuales son la Biblioteca Nacional, la Biblioteca Hispánica del Instituto de Cooperación Iberoamericana, la del Instituto de Filología del C.S.I.C. y la de la facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid. He visitado también alguna vez la del Ateneo. ¿Conoce Vd. alguna biblioteca, dentro o fuera de Madrid, entre cuyos fondos se puedan encontrar continuaciones e imitaciones del Quijote? Sería para mí de gran valor tener este dato, pues podría dirigirme personalmente o por carta en demanda de la ayuda que necesito. También me está ayudando en este aspecto concreto la Dra. Redondo, mi directora de tesis.

Por lo demás, ya estoy ilusionado con mi nueva condición de socio de la Asociación de Cervantistas y, muy especialmente, con el próximo coloquio de Alcalá de Henares, en el que deseo participar y espero que no me falten los méritos para poder hacerlo.

Estoy seguro de que, por ahora, ya le he distraído mucho. Le agradezco la inestimable ayuda que me está prestando.

Reciba un abrazo muy cordial y disponga de su buen amigo.

CARTA 45

Madrid, 30 de abril 1989

Mi querido amigo:

Recibí su carta del 16, acompañada del nuevo y sustancioso trabajo sobre «El juego narrativo en torno al autor ficticio en el Quijote de 1615». Mi retraso en contestarle ha sido por el agobio de tareas que estos días pesan sobre mis espaldas de jubilado: cursillo de seis conferencias cervantinas para los profesores del CEP, final de mis cursos para norteamericanos en Miguel Ángel, 8 (el examen final será el 9 de mayo próximo) y la redacción de mis colaboraciones para los homenajes a Alberto Navarro (lo envié anteayer) y Andrés Murillo, en los Ángeles de California. Añádase la preparación del vol. XXVII de *Anales*, en el que tal vez no quepa «El juego narrativo» por el exceso de originales acumulados desde el I Coloquio de Alcalá, en el que tuvimos la satisfacción de que usted nos acompañara y también nos ilusiona el que pueda seguir haciéndolo en el II y siguientes. Por supuesto, de no aparecer en el volumen de este año, podría muy bien quedar para el siguiente, si a Vd. no le importa.

Con respecto a sus investigaciones acerca de las continuaciones españolas e hispanoamericanas del *Quijote*, supongo que habrá Vd. tenido en cuenta las bibliografías de Ríus, Grismer y Homero Serís, respecto al cervantismo español, y las de Uribe-Echevarría y Heliodoro del Valle, en lo que se refiere a Hispanoamérica; últimamente lo de Álvarez Barrientos en *Anales*, XXIV sobre el siglo XVIII. De Bibliotecas, aparte de las que Vd. señala, se me ocurren de momento la de la Real Academia Española en

Madrid (aunque tiene pocas horas para el público, pero tiene mucho caudal) y la Central de Barcelona. La del Ateneo, a pesar de las depredaciones, sigue siendo excelente para el siglo XIX.

He dejado para el final unas pocas observaciones sugeridas por la lectura de su último trabajo. En primer lugar, me parece demasiado larga la nota nº 3 y creo que gran parte de su contenido debiera ser incorporado al texto general del estudio, que resultaría beneficiado en su coherencia. Por otro lado, «el *moro* del Alcaná» de que se habla en el folio 7 debe ser el «*morisco*» aljamiado que traduce el texto de Cide Hamete; ni en el capítulo 9 de la I Parte, se habla de «unos pliegos contenidos en una *maleta*», sino de unos cartapacios; lo de la maleta es del cap. 47 de la misma I Parte...

Al margen, por completo, de su presente y valioso estudio, debo añadirle que a mí me preocupó en otro tiempo que el fantasmal Cide Hamete Benengeli fuese pariente de aquel arriero de Arévalo, amiguito de Maritornes (I, 16), con lo cual pasa a ser un personaje secundario de la misma historia que escribe y así se justifica en parte sus conocimientos de ella (en parte *memorias*), como allí mismo se nos advierte.

En fin, le agradezco que nos siga favoreciendo con sus aportaciones y le deseo grandes logros en sus futuros trabajos.

En espera de sus noticias, le saluda muy cordialmente.

CARTA 46

25-V-1989

Querido amigo:

Recibí su gratisima del 7 de mayo acerca de su último trabajo sobre «El juego narrativo en torno al autor ficticio en el Quijote de 1615» y le escribo de nuevo en vista de las circunstancias sobrevenidas.

En efecto, reunida la redacción de Anales, hace tres días, el secretario comunicó la imposibilidad de incorporar a la revista las ponencias seleccionadas del Coloquio de Alcalá, porque habría que imprimir un nuevo volumen doble, imposible según los presupuestos económicos de la publicación. Por otra parte, se ha accedido a la propuesta de una editorial de Barcelona que ofrece la publicación total de las Actas de aquel Coloquio, ofreciendo el volumen resultante a la mitad de su precio de venta a todos los socios de la Asociación de Cervantistas. Se daría así el comienzo de la serie de publicaciones que nuestra entidad tiene en proyecto.

Quiere decirse que esto cambia el programa del nuevo volumen (XXVII) de *Anales Cervantinos*, en avanzada preparación. Por tanto, el trabajo que usted me remitió y pensamos en un primer momento que podía salir en el vol. XXVIII, puede hacerlo en el actual si usted hace las pequeñas correcciones señaladas (solamente afectarían a dos o tres folios) y disponemos de la nueva redacción parcial antes de terminar el próximo sept.

Naturalmente, su aportación al I Coloquio pasó por mis manos en la revisión final que hicimos de todas las colaboraciones y está ahora en poder del Sr. Casasayas, que es quien trató con la editorial mencionada.

En espera de sus siempre gratas noticias

Le saluda muy cordialmente

CARTA 47

Madrid, 30 de mayo de 1989

Querido D. Alberto:

Esta misma tarde he recibido su afectuosa carta del día 25 de este mes, y me dispongo inmediatamente a contestarle.

Celebro muchísimo las dos noticias que me hace llegar, tanto la referente a la oportunidad de publicar mi próximo trabajo antes de los inicialmente previsto, como la comunicación del acuerdo con la editorial catalana que publicará próximamente las *Actas* del Coloquio de Alcalá. En relación con la primera, por supuesto puede Vd. contar con la redacción revisada de mi estudio a principios del mes de septiembre. Me dedicaré a la tarea en este próximo verano, compaginándola con mis labores de doctorado.

Deseo que pase ya este fin de curso y que llegue la placidez generosa del verano para trabajar más tranquilamente. ¿Qué le voy a contar a Vd. que ya no conozca sobre el final de un año académico? Han sido —y van a seguir siendo— días duros, ocupados en corrección de exámenes, revisión de trabajos monográficos, sesiones de evaluación, programación del próximo curso y tareas derivadas de mis responsabilidades en el Seminario de Filología de mi centro. Si a eso añadimos un curso que he tenido que dar en las tres últimas semanas y una conferencia—artículo sobre Celso Emilio Ferreiro con motivo de la última *Festa das Letras Galegas*, se me ha quedado un mes de mayo en el que lo único que he podido hacer a conciencia sobre nuestro Cervantes ha sido adquirir bibliografía cuya lectura ya estoy saboreando por anticipado. No hace mucho tiempo Michel Moner me mandó *Cervantes: l'amour, les armes et les lettres*, y aún no he tenido tiempo de verlo con el suficiente detenimiento.

Pienso trabajar duro este verano. Espero recibir pronto noticias sobre la Asociación de Cervantistas, pues tengo ganas de colaborar en la humildísima medida de mis posibilidades, que son las de quien se encuentra en medio de tantos maestros para darse a lo único que debe darse: aprender de todos ellos para llegar a ser, al menos un discípulo mínimamente aventajado.

Muchas gracias por su gentileza de siempre. Y disponga de su amigo, que le saluda con toda cordialidad.

CARTA 48

Madrid, 4 de septiembre de 1989

Querido D. Alberto:

Con arreglo a lo acordado, le remito mi artículo «El juego narrativo en torno al autor ficticio en el *Quijote* de 1615» para que usted disponga de él en el próximo número de *Anales*. Como podrá comprobar, he observado la necesidad de practicar las correcciones que Vd. amablemente me propusiera en su día y que de nuevo agradezco. Además de estas correcciones, he ampliado, si bien no mucho, algunos puntos de trabajo, de modo que, entre unas cosas y otras, creo que gana en consistencia.

En breve mandaré a la Asociación de Cervantistas mi propuesta de comunicación para el II Coloquio, con el que estoy sinceramente ilusionado. Su título completo es «Contra todos los fueros de la muerte. Las resurrecciones de don Quijote en la narrativa quijotesca hispánica». Partiendo del discurso de Benengeli en II, 74, capítulo al que pertenece la cita del título, y estableciendo, como criterio básico, una clasificación de las continuaciones e imitaciones del *Quijote* hasta nuestros días, me propongo significar las obras en las que la participación de los protagonistas, especialmente de don Quijote, transgrede la voluntad de su primer autor. Le ruego muy encarecidamente que me dé su opinión al respecto del tema, pues sabe Vd. muy bien hasta qué punto su consejo importa para mí. Por cierto, no sé si sería posible hacer algunas matizaciones en el texto de mi anterior comunicación del I Coloquio antes de que se publiquen las correspondientes *Actas*, pero bien me gustaría [...].

CARTA 49

9-IX-89

Mi querido amigo:

De vuelta de mis vacaciones, me encuentro con su amable carta del día 4, espléndidamente escoltada de su trabajo «El juego narrativo en torno al autor ficticio en el *Quijote* de 1605» que he leído con toda atención. Más que una corrección, ha resultado una magnífica reelaboración muy bien dispuesta. La moraleja podría ser que, siguiendo el trabajo de Wardropper mencionado por Vd. muy oportunamente, el *Quijote* es más una story que una history, a pesar de sus repetidas e irónicas protestas de verdad, exactitud, fidelidad, certeramente dirigidas. Me alegra saber que podemos seguir contando con Vd. para nuestros coloquios cervantinos de Alcalá. El II promete ser más concurrido que el anterior.

Le saluda muy cordialmente

CARTA 50

Madrid, 9 de julio de 1990

Querido D. Alberto:

Con esta fecha remito a D. José M^a Casasayas un ejemplar corregido de mi tesis doctoral para someterlo a la consideración del consejo editorial de nuestra asociación.

Pensando en la próxima publicación de mi trabajo en la Universidad Complutense de Madrid, y teniendo en cuenta posibles publicaciones posteriores, he tenido en cuenta sus acertadísimas indicaciones a propósito de la ordenación cronológica de las ediciones del *Quijote*. He modificado también la referencia a la edición, que no es tal, de Astrana Marín. Por lo demás al haber empleado la edición de 1911 de Rodríguez Marín, en una de sus reimpresiones, he estimado oportuno mantener la primera referencia editorial; del mismo modo, con toda honestidad, no cito la de Gaos al no haberla empleado para mis investigaciones, si bien en breve compensará esta significativa laguna de mi biblioteca personal adquiriendo esta edición.

Me gustaría proponer a la redacción de *Anales Cervantinos* un artículo para el próximo número sobre el desarrollo del estatuto de personaje de Cide Hamete Benengeli en las continuaciones e imitaciones del *Quijote*. Vd. me dirá si esta aportación puede ser considerada, con el fin de que yo la envíe antes del próximo 15 de septiembre. También estoy pensando ya con ilusión en el III Coloquio de nuestra asociación, en el que propondré una comunicación sobre la función paródica del lugar en el que se encuentra el manuscrito en las continuaciones e imitaciones del *Quijote*. Por cierto, que tendré que derrochar cierta imaginación para encontrar un título adecuado que resuma cumplidamente el objetivo del trabajo. Aún me quedan algunos meses para dar con él.

Quisiera saber que su estado de salud es bueno, y que va Vd. mejorando. Ya me hará saber dónde aparecerá su trabajo sobre la comparación entre las circunstancias de la muerte de San Juan y la aventura del cuerpo muerto de *Quijote* I, XIX, del que me habló el día de mi examen.

A la espera de sus noticias, queda a su disposición y le abraza con cordialidad su amigo.

CARTA 51

Madrid, 12 de julio de 1990

Querido amigo:

Me apresuro a contestar a su amable carta del día 9, pues mañana mismo salgo para pasar el verano en mi pueblo, Cheste (Valencia), para completar mi larga y molesta convalecencia cardíaca. Pienso volver poco antes del día 11 de septiembre, en que comienzo un cursillo sobre *Don Quijote* para alumnos graduados del Middlebury College in Spain (Miguel Ángel, 8).

Veo que usted no se duerme en los laureles y continúa su fecunda investigación tras las huellas de Cide Hamete. Por supuesto, el artículo que me propone será muy bien recibido en la redacción de A.Cer. y puede ser incluido en el sumario del tomo XXVIII si llega en la segunda quincena de septiembre, como Vd. anuncia.

En cuanto a la bibliografía de las ediciones de DQ, en las sucesivas ediciones de su admirable tesis doctoral, sería conveniente comenzar por la de Clemencín, publicada en este siglo con una introducción de Astrana Marín, seguir con la indicada de Rodríguez Marín y terminar con las siguientes, según el orden cronológico de su primera aparición.

Para sus otros proyectos, puede usted pensar en el III Coloquio de la Asociación el próximo otoño, o en el I Congreso Internacional de AC, proyectado para celebrar en Almagro los días 24 a 29 de junio de 1991. Claro que este mismo año se reunirá también el IV Coloquio en Alcalá, quizá con un tema monográfico dedicado a las traducciones de DQ.

Mi trabajo sobre San Juan de la Cruz en el *Quijote* de 1605 debe publicarse en las *Actas* del Congreso Internacional reunido en Pastrana. Cuente en una separata en su momento.

Deseándole un verano feliz, le envía un cordial abrazo.

CARTA 52

Madrid, 29 de agosto de 1990

Querido D. Alberto:

Con arreglo a lo previsto al principio del verano, le remito mi trabajo «El desarrollo del estatuto de personaje de Cide Hamete Benengeli en las continuaciones del *Quijote*» para someterlo a la consideración del consejo editorial de *Anales Cervantinos* con vistas a su posible inclusión en el próximo número.

Durante estos meses he mantenido también correspondencia con D. José M^a Casasayas, quien, con la amabilidad que le caracteriza, me ha reiterado su ofrecimiento de publicar una segunda edición de mi tesis en el seno de la Asociación de Cervantistas, lo que, como Vd. puede suponer muy bien, me ilusiona muchísimo. Independientemente de las correcciones que en su

momento sea preciso hacer, creo que sería muy útil añadir a mi trabajo dos índices, uno onomástico y otro de obras citadas, para contribuir a un mejor manejo de la información bibliográfica que en él se contiene.

Estoy trabajando ya en mi propuesta de comunicación para el próximo Coloquio Internacional de la Asociación de Cervantistas. Consistirá en un estudio sobre los distintos ingredientes que integran el sistema paródico de la historia trascendente de la literatura caballeresca en el *Quijote* (falsas profecías, falsos encantamientos y falsas señales). Por lo demás sigue mi trabajo a partir de las acertadísimas sugerencias que tanto Vd. como los demás miembros del tribunal de mi tesis me hicieron en su día. Ya he localizado el dato que sobre Cide Hamete Benengeli me facilitaba la Dra. Isabel Colón en la *Historia crítica de los falsos cronicones* de Godoy Alcántara. También tengo ya fichada la *Vida ejemplar de Ginés de Pasamonte*, de Diego de San José, a la que Vd. hacía referencia, y siguiendo sus consejos, ya estoy trabajando con los artículos de Close, y no tardaré en hacerlo con los de Auerbach y Russell.

Deseo, para terminar, que su estado de salud sea satisfactorio y que el reposo del verano haya servido para mejorarlo. Espero verle en el III Coloquio de nuestra asociación. Hasta entonces, reciba un cordial abrazo de su amigo.

CARTA 53

15/ IX/ 90

Querido amigo:

Recién llegado de mis largas vacaciones en mi pueblo, recibo su grata del 29 de agosto pdo., muy bien acompañada de su prometido e interesante trabajo «El desarrollo del estatuto de personaje de Cide Hamete Benengeli en las continuaciones del *Quijote*», que no creo tenga problema en el consejo editorial para su incorporación al próximo volumen de *Anales Cervantinos*.

Muy feliz su idea de incorporar a la tesis los dos índices de que me habla, de tanta utilidad para los futuros lectores.

Mi descanso veraniego ha sido muy beneficioso para la salud, pero su prolongación me tiene ahora muy atareado para ponerme al día.

En espera de podernos ver pronto, le envía un cordial abrazo.

CARTA 54

Madrid, 19 de noviembre de 1990

Querido D. Alberto:

Quiero pensar ante todo, que su estado de salud es bueno. Me habría gustado comprobarlo personalmente en nuestro III Coloquio Internacional, pero lamentablemente no coincidí con Vd. los días que yo participé (13,14 y 15), y el día 16 me fue imposible estar presente a causa de la reunión del Consejo Pedagógico de mi centro, del que soy secretario.

Este III CIAC ha sido un verdadero éxito de participación. La Asociación de Cervantistas ha crecido y el ánimo aumenta a la par que el número de miembros. Durante los días en que yo estuve presente tuve ocasión de oír intervenciones de las más diversas orientaciones teóricas, lo que demuestra que por suerte Cervantes no es patrimonio de ninguna.

Mi satisfacción por el CIAC, motivada por mi comunicación y el honor de haber presidido una sesión de comunicaciones, se ha visto reforzada por varios acontecimientos importantísimos para mí: ha aparecido mi último artículo en *Anales Cervantinos*, se han publicado ya las primeras *Actas* del I CIAC y está a punto de salir las del año pasado, y por si fuera poco se ha anunciado ya la publicación de mi tesis en editorial Anthropos. Me consta que muchos de estos progresos los debo a su apoyo y confianza, que agradezco de todo corazón. Espero seguir respondiendo con mi interés y dedicación a la Asociación de Cervantistas, cuyas actividades significan, créalo, una de mis mayores ilusiones. Estoy pensando ya en el congreso de Almagro, y espero noticias de D. José M^a Casasayas sobre la convocatoria.

A propósito de una de las comunicaciones del III CIAC se suscitó una polémica sobre el estatuto literario de Cide Hamete Benengeli en la que yo no intervine por dos razones: la primera por prudencia y discreción, y la segunda porque el presidente vio oportuno, sabiamente por cierto, zanjar esa parte del turno de coloquio en el momento en que algunos representantes de la semiología genettiana más «dura» intentaban arrimar el ascua a su sardina. Es el caso que a partir de ese momento tomé ciertas notas que se han convertido en uno o dos folios que, siempre que sea posible y estemos a tiempo, me gustaría añadir a mi artículo «El desarrollo del estatuto de personaje de Cide Hamete Benengeli en las continuaciones del *Quijote*», recientemente presentado a la consideración del consejo de redacción del próximo número de *Anales*. Vd. me dirá si puedo incluir estas ampliaciones, en las que desarrollo nuevas y más detalladas razones por las que Benengeli no participa del estatuto de personaje en el texto cervantino. Si la respuesta es afirmativa, tiene Vd. asegurado que en dos semanas recibirá la nueva y definitiva redacción, que se incrementará en una o dos páginas a lo sumo.

Y ahora deseo pedirle un favor estrictamente personal que para mí significa mucho. ¿Me honraría Vd. con un pequeño prólogo para la edición de mi tesis en Anthropos? Espero muy sinceramente que no sea pedirle demasiado, y desde luego nada más lejos de mi intención que importunarle con lo que pudiera parecer – y no es – capricho del más humilde de sus discípulos.

Espero sus noticias. Hasta entonces, reciba Vd. un abrazo muy cordial de su buen amigo.

CARTA 55

Madrid, 25 de noviembre 1990

Querido amigo:

He recibido su como siempre amabilísima carta del 19, cuando me disponía a contestar a la pasada del 22 de octubre, ya que no pude hacerlo personalmente durante el III-CIAC.

Fue una pena que no pudiéramos coincidir, seguramente por mis prevenciones sanitarias. Llevo una temporada de varios meses bastante mejorado, pero con esporádicas alarmas para que no me olvide de la amenaza crónica. Presidí la 1ª sesión de Alcalá y pude agradecer a D. Rafael Lapesa públicamente el honor que nos dispensaba con su muy autorizado espaldarazo. Volví el 14 por la mañana, que casi toda la pasé firmando certificaciones de asistentes que necesitaban justificarlo ante su Universidad, lo cual me dio una idea de la amplitud de nuestra convocatoria. Finalmente, ocupé un lugar en la presidencia del banquete de despedida y di las gracias en las varias lenguas de los comensales, con mención expresa de mucho de ellos, gratamente sorprendidos: francés, italiano, inglés, alemán, ruso, japonés... para terminar en las lenguas hispánicas también presentes (gallego-portugués, catalán-valenciano-balear, vasco) y, por fin, en la lengua de Cervantes que nos unía a todos. Llamé a Casasayas «almus pater» de la Asociación de Cervantistas, lo que fue particularmente aplaudido, y nos despedimos hasta el próximo Coloquio.

Con respecto al trabajo que nos remitió para el próximo volumen de Anales, aceptado por la Redacción, temo que no quepa en el volumen que ya se está imprimiendo, por exceso de originales y opinan mis compañeros que debían enviarse primero los que llevaban más tiempo de espera.

Desde luego, me honra la petición que usted me hace de un prólogo para la edición de su tesis en *Anthropos*, aunque de momento ando muy atareado en la terminación de mi Bibliografía del vol. XXVIII, ya en marcha como le he dicho, y en la preparación de dos conferencias para el mes de enero, la 1ª el día 15 por encargo de la Universidad Autónoma.

Muy cordialmente le saluda.

CARTA 56

Madrid, 6 de diciembre de 1990

Querido D. Alberto:

He recibido hace unos días su amable carta del día 25 de noviembre, y me dispongo a contestarla aprovechando el sosiego de este día de conmemoración constitucional que abre un puente que estaba saboreando desde hacía algún tiempo y que voy a aprovechar para darle salida a algunos asuntos pendientes.

Espero que su salud le permita disfrutar de la calma que necesita. Lamento no haber participado en esa comida de despedida de III – CIAC, porque hace ya algún tiempo que no nos vemos. No hace mucho he recibido carta de D. José M^a Casasayas, y desde luego es una evidencia que los coloquios de la AC están siendo un éxito del que podemos congratularnos todos y que hay que mantener y superar en lo sucesivo.

Muchísimas gracias por la aceptación de mi trabajo «El desarrollo del estatuto de personaje de Cide Hamete Benengeli en las continuaciones del *Quijote*». El hecho de que no vaya a ser incluido en el próximo número XXVIII de *Anales* me concede un mayor margen para proponer las brevísimas correcciones a las que me refería en mi carta del pasado 19 de noviembre. De esta manera puedo esperar a que aparezcan las *Actas* del II-CIAC, lo que me permitirá detallar aún más la nota n^o 11 de mi citado trabajo, en la que hago referencia precisamente a mi comunicación de 1989, que se publica en el referido volumen, sin especificar las páginas en las que aparece, dato que sí podré añadir en breve. En cuanto añada estas pocas modificaciones le mandaré la nueva y definitiva redacción, y así podrá Vd. disponer de ella con todas las garantías para el n^o XXIX de *Anales*.

Mi gratitud más sincera también por haber aceptado escribir un prólogo para la edición de mi tesis en *Anthropos*. Preocúpese Vd. de sus compromisos más urgentes, y no se incomode por esta petición mía. Ya tendrá tiempo cuando sus obligaciones se lo permitan, y entonces podrá dedicar unos momentos a la ingrata tarea de prologar mi humilde trabajo, muchos de cuyos méritos, si es que los hay, deben a su amable orientación.

Reciba Vd. un abrazo muy cordial de su amigo

CARTA 57

Madrid, 19 de diciembre de 1990

Querido amigo:

Recibí su amable carta del 6, cuando me estaba reponiendo de un último «tropiezo» causado por mi dolencia cardíaca. Menos mal que ahora tengo un mes de vacaciones en mis obligaciones del Instituto Internacional y podré dedicarme a completar sin agobios mi bibliografía para el tomo XXVIII de *Anales*, ya que está en pruebas toda la primera parte, en la que va incluido un trabajillo mío, que he corregido hoy mismo. Tomo buena nota para informar a Luciano de lo que me dice usted acerca de la redacción definitiva de «El estatuto de personaje de C.H.B.» (cito de memoria), que no urge por ahora.

Con mi sincera felicitación navideña y los mejores deseos para que el capicúa 1991 le siga a usted favoreciendo, me ha parecido interesante enviarle (en vez de los acostumbrados tarjetones) una fotocopia del único retrato que conozco de Cide Hamete Benengeli sentado en el suelo a la morisca, escribiendo en un pergamino su historia de DQ, mientras que a su espalda, Cervantes le sigue, pluma en mano, y detrás de él, Avellaneda copia al mismo Cervantes. Aparecen rodeados de «locos» memorables de nuestro tiempo (Nixon, Napoleón, Hitler, Einstein), mientras DQ y SP se

asoman por entre las rejas de una ventana del fondo. Es una ilustración de la traducción del Quijote falso de Avellaneda al inglés norteamericano (Newark, Delaware, «Juan de la Cuesta»– *Hispanics Monographs*, 1980). En primer término, a la izquierda, aparece el mismo DQ apócrifo, sentado en el suelo, junto al yelmo de Mambrino... Está en el manicomio de Toledo.

Reciba un cordial abrazo de su buen amigo

CARTA 58

Madrid, 20 de febrero de 1991

Querido D. Alberto:

Hace tiempo que nada sé de Vd., de modo que le escribo esta breve carta con el principal objeto de interesarme sobre todo por su estado de salud, suponiendo, creo que con acierto, que el de su ánimo será tan excelente como de costumbre.

A estas alturas de año ya estará Vd. pensando con ilusión en el Congreso de Almagro. Una vez más D. José M^a Casasayas me ha honrado por encima de mis méritos haciéndome participar con él y con D. José Carlos de Torres en las labores de organización. Hace unos días mantuvimos una interesantísima reunión con el Sr. Vizcaíno, Secretario de la Sociedad Cervantina –al que yo ya conocía por ser padre de una ex-alumna mía– en relación con los detalles de su posible apoyo para el I-CINDAC. Creo que el encuentro no pudo ser más fructífero.

Entre otras muchas ideas, estamos pensando en organizar una actividad recreativa para uno de los días libres, consistente en una audición comentada de algunos fragmentos de las principales obras musicales de tema quijotesco, y ya hemos iniciado algunas pesquisas para conseguir algunas grabaciones de difícil adquisición. Seguro que la que más trabajo nos cuesta es la de Purcell. Yo tengo las de Strauss, Telemann, Rodrigo y Esplá, y no me será difícil conseguir la de Falla. D. José M^a Casasayas tiene la insufrible de Massenet, de modo que nos vamos complementando. Independientemente de esta iniciativa, más lúdica que científica, he presentado una propuesta de comunicación sobre la ficción autorial en las imitaciones del *Quijote* (excluyo continuaciones, ampliaciones y paráfrasis, conceptos que Vd. conoce sobradamente por haber sufrido la lectura de mi tesis).

Bastante antes de ir a Almagro, y si no hay modificaciones sobre lugar y fechas, participaré como secretario de la ponencia de organización docente en la V Convención Internacional de la Institución S.E.K. que se celebrará en Quito a finales de marzo, de modo que intentaré aprovechar la circunstancia para difundir las actividades de la Asociación de Cervantistas en un país que tan significativos continuadores e imitadores del *Quijote* ha dado (Montalvo, Febres Cordero, Bolívar-Sevilla...)

Espero verle pronto. Hasta entonces, cuide su salud y reciba un abrazo muy cordial de su buen amigo.

CARTA 59

Madrid, 1º de marzo de 1991

Querido amigo:

Con gran satisfacción recibí su amable carta del 20 de febrero próximo pasado, en la que se interesa por mi estado de salud y me cuenta su estupenda colaboración para preparar el congreso de Almagro. También me escribió Casasayas con otros asuntos de nuestra Asociación Cervantina. Anteayer le contesté a Mallorca; y a usted he retrasado algo la respuesta para enviarle el prólogo hace tiempo prometido. Espero que lo encuentre apropiado. Ahora espero noticias de Anthropos. Me han servido de base las notas que tomé para la sesión de lectura de su tesis, aunque ordenadas y escogidas con un criterio muy distinto. He procurado, ante todo, que no fuera muy largo, porque me parece un despropósito dar un prólogo demasiado extenso cuando no es del mismo autor que el libro.

Aunque mi salud este invierno me ha proporcionado muchas menos molestias que el año anterior, sigo con mis revisiones mensuales y un reposo relativo. Durante este curso atiendo solamente a dos grupos de universitarios norteamericanos (dejé el tercero, que llevé varios años), pero tengo bastante correspondencia cervantina y sigo con los *Anales*. La semana pasada entregué las pruebas paginadas del tomo XXVIII (1991), después de revisar y corregir unas ochenta (las finales). En enero di una conferencia cervantina, organizada por la Universidad Autónoma (Jauralde), donde actuaron Riley, Canavaggio, Johnson, Alberto Blecua y Redondo de París. Para la primavera tengo otra en la Complutense y en el Instituto de Bachillerato de la Villa de Vallecas.

No obstante, no quiero hacer proyectos a medio plazo, como el del congreso de Almagro, porque recuerdo que el pasado año mi cardiólogo me recomendó que no fuese a Venecia el 2 de mayo, para no interrumpir mi *relativo* reposo. Ya estaba el programa impreso con mi nombre, el único profesor español invitado a la *Giornata Cervantina di Padova*, pero hube de renunciar al viaje (con gran pesar) y les envié por correo mi contribución: «Fábula quijotil del asno perdido» (DQ, I, 23 y 30; II, 3,4 y 27).

De la Biblioteca Nacional me han pedido la reproducción de uno de mis artículos para el *Catálogo de ediciones del Quijote* que van a presentar el próximo mes de octubre en la Feria Internacional del Libro de Frankfurt, que se dedica este año al libro español. Yo les he ofrecido la ponencia que leí en Kioto el 30 de junio de 1988 y que en parte se ha vuelto a publicar en la revista Anthropos, sobre *Don Quijote y los españoles*; para Barcelona suprimí la segunda parte, aunque añadí un apartado inédito sobre «justicia social» en el *Quijote*; ahora les propongo la publicación íntegra del trabajo (lo de Kioto y lo de Barcelona), más un par de adiciones bibliográficas que han surgido entre tanto.

Ahora tengo que ir preparando la bibliografía para el vol. XXIX de *Anales*, para rebasar ya el número redondo de 3.000 en mis entradas.

En espera de sus noticias, le envía un cordial abrazo

CARTA 60

Madrid, 15 de mayo de 1991

Querido D. Alberto:

Espero ante todo que su estado de salud le esté dando esta primavera más satisfacciones que disgustos, y le esté permitiendo llevar a cabo sus proyectos. Por lo que a mí respecta no me faltan ocupaciones. Espero ilusionado noticias del I-CINDAC a propósito de la aceptación de mi comunicación que versará sobre imitaciones del *Quijote*. Siguiendo sus orientaciones, últimamente he trabajado con *La vida de Ginés de Pasamonte* de Diego San José, que ya he añadido a mi relación de obras estudiadas. Se trata de una ampliación original por cuanto insiste en los detalles de un personaje a partir de las pistas literarias que se dan en el *Quijote*, y el protagonista hace breve escala en el mundo cervantino del patio de Don Monipodio, lo que apunta a una temática de singular intertextualidad. Por lo demás, los rastros de pseudohistoricidad se refieren a la atribución de la obra a Ginés de Pasamonte, propuesta coherente con lo apuntado en el *Quijote*.

La Convención Internacional de la Institución SEK se suspendió a causa de la epidemia de cólera que pasó a Ecuador desde Perú, lo que me dio más tiempo para pensar en otros proyectos, como mi participación en la Festa das Letras Galegas de este año, dedicada al escritor lucense Álvaro Cunqueiro. Aprovechando mis trabajos sobre historia trascendente en la literatura caballerescas me he ocupado —mi conferencia fue el pasado día 13— del tratamiento del mito artúrico del mago Merlín en *Merlín e familia*. También estoy ocupado —y preocupado— por los exámenes finales de mis alumnos de C.O.U., que se celebran estos días, y no menos preocupado, pero sí mucho más ilusionado, por los últimos meses de embarazo de mi esposa y la proximidad del nacimiento de mi hijo.

Estoy atento a la recepción de las *Actas* correspondientes al II-CIAC, que, según las conversaciones que últimamente he mantenido con Ramón Gabarrós, no han de tardar mucho y ya han aparecido. En cuanto lleguen podré precisar la paginación exacta del artículo citado en la nota 11 de mi trabajo «El desarrollo del estatuto de personaje de Cide Hamete Benengeli en las consideraciones del *Quijote*», que en su día presenté a consideración de *Anales*. En la nueva redacción, que le enviaré en cuanto me sea posible, aprovecharé también para incluir las ampliaciones a las que me he venido refiriendo en anteriores cartas.

Sigo trabajando en el proyecto de amenizar las tardes del congreso de Almagro con audiciones de música quijotesca. Últimamente he conseguido a través de Radio Nacional un fragmento del tratamiento musical de Purcell, lo que ha supuesto no poca alegría a la vista de lo raro de la grabación.

Espero saber que se encuentra Vd. tan bien como yo deseo. Reciba mientras tanto un abrazo muy cordial de su buen amigo.

CARTA 61

10 de junio de 1991

Querido amigo:

Hace días que pensaba contestar a su amable carta del 15 de mayo ppdo., pero los quehaceres de final de curso con los norteamericanos, la distribución de *AC*, XXVIII, que acaba de salir, y el comienzo de la preparación del próximo, junto con bastante correspondencia atrasada, han ido dilatando mi buen deseo.

Puedo hacerlo ahora a la vista de una pequeña tregua de reposo que haré dentro de poco en mi pueblo de Cheste (Valencia), ya que el 9 de julio he de volver a Madrid a dar una conferencia para graduados en la Complutense, cierre de temporada.

Hablé por teléfono, hace unas tres semanas, con el amigo Casasayas, adelantando que tal vez no pueda asistir al congreso de Almagro, aunque lo intentaría sobre todo por presentar en la mesa a mi admirado y veterano amigo Márquez Villanueva. Casasayas prometió enviarme pronto el programa con las actuaciones, pero no ha llegado todavía.

Veo que usted tiene empuje, entusiasmo y excelente preparación. Es la fuerza de la juventud en el ineludible relevo del portador de la antorcha cervantina.

Reciba un cordial saludo de su buen amigo

CARTA 62

Madrid, 6 de julio de 1991

Mi querido D. Alberto:

En cumplimiento de mi compromiso, y una vez hechas las pequeñas ampliaciones de las que he venido hablando últimamente, le mando al CSIC la redacción definitiva de mi artículo «El desarrollo del estatuto de personaje de Cide Hamete Benengeli en las continuaciones del *Quijote*» junto con una copia exacta de esta carta. Espero haber sido lo suficientemente puntual como para que pueda ser tenido en cuenta en el próximo número de *Anales Cervantinos*. Persiguiendo esta puntualidad no he esperado a septiembre.

He sabido por el Dr. D. José Carlos de Torres, con quien he tenido la suerte de colaborar muy estrechamente en las labores de organización de nuestro I-CINDAC, que en las últimas semanas su estado de salud se ha resentido por algunas molestias. Espero que ya esté Vd. completamente restablecido. Desde luego su ausencia en Almagro fue muy lamentada, y nos hubiera gustado mucho a todos tenerle entre nosotros. Para su satisfacción como Presidente de la Asociación de Cervantistas puedo decirle que todo salió muy bien, y recogimos impresiones muy favorables tanto con respecto a la organización como a las actividades complementarias que se realizaron. Entre los comentarios que al final de cada jornada intercambiábamos los miembros de la Comisión Organizadora, dirigida por el infatigable José M^a Casasayas, era especialmente celebrado el hecho de que poco a poco se va imponiendo un estilo propio y original de nuestra Asociación de Cervan-

tistas. Además los lazos cordiales entre cervantistas se van estrechando, y todos los asistentes disfrutamos de un entrañable clima de amistad.

Durante estos días me estoy ocupando de una gran cantidad de tareas pendientes a las que tengo que dar salida de forma inmediata. Entre las más urgentes está un trabajo sobre Álvaro Cunqueiro que he de mandar a La Coruña, y por supuesto, por encima de cualquier otra, mi inminente paternidad, que si todo va bien se consumará hacia el día 26 de este mes.

Espero tener buenas noticias de Vd. en los próximos días. Cúidese y guarde el debido reposo, aunque sé que estos días está prevista su intervención en los cursos de didáctica que van a celebrarse en la Universidad Complutense de Madrid.

Reciba un abrazo muy cordial de su buen amigo.

CARTA 63

Madrid 16 de julio de 1991

Querido y admirado amigo:

Recibí por duplicado su carta del 6 con la redacción definitiva de su artículo acerca del estatuto de personaje de Cide Hamete Benengeli en *Don Quijote* y en tres escogidos continuadores. Me parece muy digno para entrar en el sumario del tomo XXIX de *Anales Cervantinos* y así lo entregaré a la redacción de la revista el próximo mes de septiembre para su envío a la imprenta junto a los demás originales escogidos.

Por don José Carlos de Torres y también por Juan M^a Díez Taboada me he informado del éxito del primer congreso de nuestra Asociación y el proyecto de que el segundo se realice para dentro de tres años. Los dos me han ponderado la decisiva actuación de usted en las tareas de organización. Mucho me satisface que las generaciones jóvenes continúen con todo entusiasmo en la línea que acariciamos los viejos en los indecisos comienzos.

Un amago de crisis cardíaca me impidió asistir, según teníamos proyectado. Por fortuna, solamente ha sido un pequeño aviso, para que no se me olvide que llevo un corazón bastante fatigado, y, con cerca de un mes de reposo en mi pueblo, he podido intervenir en los cursos universitarios de la Complutense, el día 9 del mes actual, con lo que he podido ponerme al día, en parte, de correspondencia cervantina atrasada. Mañana mismo me vuelvo a mi pueblo de Cheste (Valencia) hasta el próximo septiembre.

Por carta a Casasayas, le anuncio que voy a preparar un trabajo con destino al tercer coloquio (perdón, al IV) en la ciudad de Alcalá, en torno a las traducciones de *Don Quijote* al esperanto y un *Curioso impertinente* al griego moderno, con ampliación notable, por mi amigo cervantista de Atenas, Giorgos Menardos, que me cita en el prólogo por la carta que le envié con motivo de su consulta acerca de la novela intercalada.

Deseándole un verano feliz y una paternidad gozosa, le envía un cordial abrazo su buen amigo.

CARTA 64

Madrid, 15 de febrero de 1992

Mi querido D. Alberto:

Sólo unas palabras para saber de Vd. y de su estado de salud. Espero que todo le vaya bien en este invierno, y que estas primaveras de febrero no le hayan sentado tan mal como a mí.

Para alternar con mi persecución a Cide Hamete Benengeli, continúo mis pesquisas sobre música quijotesca. Aún no he recibido respuesta del Director de Programación de Radio Nacional de España (Radio 2) a mi petición de material para el archivo de la Asociación de Cervantistas. Ni siquiera se ha dignado contestarme el Agregado Cultural de la Embajada de Estados Unidos, a quien preguntaba algo tan –supongo– fácil de averiguar como la dirección de la Universidad de Knoxville, en Tennessee, donde recientemente la Dra. Susan Jane Flynn ha defendido una completísima tesis (según Beardsley) cuyo título es de excepcional interés (*The presence of Don Quixote in Music*). Y eso que yo procuro escribir cartas discretas y educadas. En fin, si en el plazo de dos semanas no he obtenido respuesta, atacaré de nuevo y a ver qué pasa.

Hace poco he tenido ocasión de participar en el I Congreso Internacional sobre Enseñanza del Español. Demasiadas comunicaciones cargadas de especulación teórica y pocas sugerencias prácticas para el trabajo colectivo de profesores que confiesan, en una preocupante medida, estar descorazonados ante lo difícil e ingrato de su tarea. Por otra parte he iniciado gestiones para participar en el congreso sobre Caminería Hispánica que dirige el Dr. Criado de Val. Hace tiempo hice un trabajo sobre la función del itinerario en la trayectoria del protagonista del *Blanquerna*, de Llull, y creo que puede caber aquí. Todo ello sin olvidar el tiempo que me pide mi hijo, que demuestra unas energías precoces que a veces resultan ciertamente agotadoras.

Estoy a la espera de que aparezca el último número de *Anales*, donde Vd. da cuenta del libro de Martín Morán del cual me habló en Alcalá de Henares, en el que hay un interesante capítulo sobre Benengeli.

Ya me dirá en cuando pueda cómo le van las cosas. Hasta entonces reciba un cordial saludo de su buen amigo.

CARTA 65

Madrid, 29 de febrero de 1992

Querido amigo:

Recibí con mucho agrado su amable carta del día 15, en la que se interesa por mi salud y me comunica sus variadas y excelentes actividades intelectuales.

Por ahora mi crónica dolencia cardíaca se va portando bastante bien; durante los meses de más frío he procurado salir poco y hacer un ejercicio moderado, además de seguir el régimen alimenticio con todo rigor, lo cual ha sido verdaderamente beneficioso.

Espero con impaciencia las pruebas de los últimos pliegos de *Anales XXIX*, que, como suele ocurrir, lamentablemente, se retrasan demasiado. El lunes, día 24, entregué un ensayo de carácter general sobre *Don Quijote* que me pidieron de la revista *Primer Acto*, por indicación de Luciano García. De pasada critico un poco la versión trunca de la TVE, que nos dieron hasta la semana pasada. Ahora, estoy comprometido por Andrés Amorós en dos conferencias acerca de las interpretaciones del *Quijote*, para esos cursillos veraniegos que organiza la Universidad Complutense.

Por cierto, quería informar a Vd. que he dado su nombre como doctor especialista en *Don Quijote*, para una consulta que me han hecho desde Salamanca sobre posibles miembros de un tribunal para tesis doctoral de tema cervantino, que ha de constituir a finales de este curso o comienzos del próximo, ya que el doctorando está en la última fase de su trabajo. He dado siete nombres: profesores en activo, uno *emérito* y otro jubilado, más el de usted como doctor especialista en el tema, sin pertenecer al escalafón profesional, ya que este caso está previsto en el actual ordenamiento jurídico.

A Criado de Val en persona le dije que este año no podía acudir al congreso de Caminería Hispánica de Pastrana, después de haber intervenido varias veces en estas reuniones, pues de momento no tengo nada preparado en el tema de este año.

Cordiales abrazos de

CARTA 66

Madrid, 15 de junio de 1992

Mi querido D. Alberto:

Espero que en estos comienzos remisos del verano su salud sea buena y le deje atender a sus muchas ocupaciones con la necesaria tranquilidad. La verdad es que a estas alturas del año sería más apetecible empezar a disfrutar un poco del sol más que andar con un paraguas y pisando charcos, pero todo se andará [...].

He recibido con mucha alegría la noticia de la publicación del último número de *Anales Cervantinos*, en el que aparece mi trabajo sobre el estatuto de personaje de Benengeli en algunas continuaciones del *Quijote*, pero al adquirir mi ejemplar he comprobado con disgusto que los duendes de la imprenta me han hecho injusto objeto de sus iras, pues no se ha publicado la redacción definitiva de mi trabajo (la que yo le mandaba junto con una carta remitida por duplicado el día 6 de julio de 1991 y de cuyo recibo Vd. me daba cuenta en su carta del 16 del mismo mes), sino la primera versión. Lo lamento, porque en la segunda y definitiva añadía algunos matices que ampliaban mis anteriores afirmaciones y precisaba aún más mis citas bibliográficas. Juego con la ventaja de que nadie más que Vd. y

yo conocemos la redacción mejorada, pero también he tenido mala suerte con la transcripción del texto de la primera en el que, al margen de otras menores, se ha deslizado una significativa errata en la segunda línea de la primera página; se trata de un «nos» que aparece donde yo escribía «no», lo que cambia por completo el sentido original de la frase. Espero de la bondad e inteligencia del lector la comprensión de todo lo que viene después, donde se aclara con creces lo que quiero decir y donde se aprecia que sí ha habido quien se ha ocupado de Cide Hamete Benengeli como personaje, en contra de lo que, por culpa de ese «nos» furtivo, sugiere la redacción errónea de las tres primeras líneas. A la vista está que esta es una jugarreta del Benengeli encantador de las continuaciones del *Quijote*, que se venga de mis asedios de esta sutil manera. Si se publican las separatas y las recibo corregiré personalmente la palabra incorrecta borrando la «s» con líquido corrector, y si ello fuera necesario convertiría en comunicación del V-CIAC el texto íntegro y correcto que debería haber aparecido en *Anales*. Me ayudaría conocer su opinión.

Durante estos días de fin de junio y principios de julio tengo que concentrarme en varias tareas. Voy a ultimar las ampliaciones de mi libro –para el cual tuvo Vd. la bondad de hacerme un valiosísimo prólogo en su día– y se lo mandaré a los despistados de Anthropos, que todavía no lo han recibido (por discreción no estimé correcto mandárselo en tanto no me lo pidieran) y sin embargo –¡fíjese Vd!– le han dicho a D. José M^a Casasayas que se les ha extraviado y por eso no lo han dado antes a la imprenta. Tiene gracia. Vea Vd. una muestra más de mi singular mala suerte con estas cosas en las últimas fechas.

Por lo demás, estoy esperando noticias sobre la aceptación de mi comunicación para el congreso Literatura de Dos Mundos, que se celebrará en Murcia en el próximo mes de noviembre, y el próximo mes de julio empezaré a trabajar con el Dr. Carlos Alvar en las tareas del nuevo boletín bibliográfico del Centro de Estudios Cervantinos y la Asociación de Cervantistas, en el que me ocuparé de la sección de reseñas. Añádase a ello que tengo que ultimar mi comunicación en el congreso de Caminería Hispánica de Pastrana. Espero tener energía suficiente para todo ello. Ya le iré contando. Hasta entonces, reciba un abrazo muy cordial de su buen amigo.

CARTA 67

Madrid, 20 de junio 1992

Querido amigo:

He recibido su cariñosa carta del día 15, que me apresuro a contestar antes de que comience la diáspora estival.

Me admira la capacidad de trabajo y los excelentes frutos con que nos enriquece usted en la tortuosa y difícil vida cultural que venimos atravesando. En efecto, en el sumario de *Anales*, XXIX, aparece la estupenda colaboración de Vd. acerca del estatuto de personaje de Cide Hamete Benengeli..., según la primera versión, mejorada por Vd. mismo a su debido

tiempo. Cuando se estaba imprimiendo (hace medio año, por lo menos), me explicó la confusión Luciano García, aunque, según su criterio, eran mínimas las diferencias de los dos textos. La inadvertencia principal fue no destruir o inutilizar el primer texto al recibir el segundo, lo que suelo hacer yo siempre, pues muchas veces la segunda versión es a instancias mías. Precisamente, acabamos de realizar lo propio en un trabajo de la Universidad de Vigo, que aparecerá en el tomo XXX. Ruégole que perdone esta deficiencia, del todo involuntaria, en una tarea encomendada a varias personas. Espero que a estas alturas ya habrá recibido Vd. el volumen y las separatas, pues ayer me dijeron que ya se han repartido todas. Como pude comprobar que en un caso no había sucedido así, de no haberlo recibido Vd., puede indicármelo, aunque sea por teléfono, para subsanar este posible olvido antes de mi partida, supeditada de momento a mi reunión última de temporada con la redacción de la revista, para decidir el sumario del próximo volumen, que se enviará a la imprenta en sept.

Volveré a mediados de julio para dar dos conferencias cervantinas en uno de los cursos veraniegos organizados por la Universidad Complutense y tengo comprometido un trabajo sobre el teatro de Cervantes para los *Cuadernos de Teatro Clásico*. Trabajo lo que buenamente puedo y me dejan los achaques: el mes de abril y gran parte de mayo han sido terribles para mí. De momento estoy bastante aliviado.

Deseándole un verano muy feliz, en que comparta sus tareas intelectuales con las de padre amantísimo, reciba un gran abrazo de

A CONTINUACIÓN LAS CARTAS DE D. ALBERTO SIN RESPUESTA

CARTA 68

Madrid, 1 de febrero de 1993

Querido amigo:

He recibido su amable carta del 23 de enero pdo. y le agradezco el interés manifestado por mi precaria salud. En efecto, Vd. está en la cresta de la ola, desarrolla una estimable labor intelectual, goza de una juventud pujante e incluso espera la llegada de otro hijo. Por mi parte, soy como un náufrago que sobrevive con esfuerzo, pero todavía conserva buen estado de ánimo y unos flecos de humor.

Algo repuesto de mi última crisis, hace pocos días entregué a la imprenta mi *bibliografía* para el tomo XXX de *Anales*, que estaba pendiente solo de mi habitual colaboración. En seguida, he podido preparar una primera entrega de prueba para un encargo que me hizo Francisco Rico en su coordinación de un *Don Quijote* para el flamante Instituto «Cervantes».

Del artículo que Vd. me habla para *Anales*, XXXI, será –como siempre– muy bien venido, pero le sugiero que cambie el título proyectado de «Dos Quijotes *noventayochistas*» por el de «modernistas» o «finiseculares», ya que el 98 tiene sus connotaciones generales muy admitidas en torno a Don Quijote; incluso hay un libro dedicado a *La cuarta salida de D.Q.*, por Descouzis, que expone la extraordinaria recepción del tema por esa «generación»; el último trabajo especial sobre la cuestión apareció en el tomo II de nuestras *Actas* de la Asociación de Cervantistas. Por supuesto, el integrismo de P. Montes y su diatriba contra la «masonería liberal» distan mucho de la mentalidad reconocida al 98.

En cuanto al *Archivo Bibliográfico Cervantino*, tendré mucho gusto en colaborar con alguna reseña de libro cervantino reciente del que todavía no he hablado. Precisamente, la urgencia de completar mi contribución al t. XXX de *Anales*, me ha obligado a dejar en el tintero (o en la Hispano Olivetti) unos veinte trabajos estimables aparecidos en 1992, que irán *Deo volente* en las entradas sucesivas. De ellos he seleccionado tres, de momento, para escribir la reseña que enviaré a Vd.: la simpática *Introducción a Cervantes* de nuestro amigo Meregalli, la síntesis pedagógica de Ángel Basanta en Anaya, sobre «Cervantes y la creación de la novela moderna», o el «Cervantes y la novela del Barroco» de Emilio Orozco Díaz, publicado por la Universidad de Granada, bien actualizado en la edición, introducción y notas de José Lara Garrido. Favorito ahora es el de Orozco.

Invitado por el profesor Fernández Nieto, daré una conferencia en la facultad de Filología de la Complutense (edificio B), pasado mañana, al mediodía, en torno a las interpretaciones del Quijote durante el siglo XX.

El día 19 de enero he reanudado mis clases en las universidades norteamericanas del Instituto Internacional de Boston (Miguel Ángel, 7).

Como verá, mis trabajos y mis días no me permiten demasiado sosiego.

En espera de sus noticias, le envía un cordial abrazo.

CARTA 69

Madrid, 19 de mayo 1993

Querido amigo:

Recibí su amable carta del día 4, a la que me apresuro a contestar.

Esta temporada ha sido de vértigo. Afortunadamente, vuelven las aguas a su cauce [...]. Tuve quince días de descanso en Cheste durante el pasado mes de abril, pero no pude disfrutarlo en el campo, como era mi deseo, puesto que el tiempo molestó no poco.

De regreso, he tenido bastantes tareas que han ido postergando mi colaboración, ya decidida, en el Quijote que dirige Rico para el Instituto Cervantes, muy delicada y específica. Primero, la distribución del vol. XXX de *AC*, flamante número redondo. Correspondencia especial con algunos de los colaboradores. *Last but no least*, el final de mis cursos semestrales en Miguel Ángel, con lectura de ejercicios, trabajos de clase y alguna tesina. Claro que la remuneración *espiritual* este curso ha sido extraordinaria: un homenaje de los profesores, *ex aequo* con Carlos Bousoño, con bonita publicación; un libro de láminas de Doré – regalo de mis alumnos– y la cariñosa dedicatoria de una japonesita en la tesina que le orienté. Terminado todo esto, espero reanudar con acierto el encargo de Rico.

Ayer recibí de Casasayas una larga carta de dos folios, acompañada de la Circular de marzo de *AC*, más cuatro Anexos y el anuncio de los próximos Coloquios. El Anexo 2 me recuerda, lo mismo que la carta de Vd., mi deuda para enviarle la reseña sobre el libro de Orozco; lo leí completo hace dos meses y tomé algunas notas manuscritas: confío poderle enviar mi trabajo durante el mes de junio. Me han pedido direcciones de cervantistas, a quienes pudiera interesar, para enviarle sin cargo un libro que acaba de aparecer en busca del incógnito Avellaneda; no me parece del todo convincente el atribuirlo a Cristóbal Suárez de Figueroa, pero el librito contiene bastante información, muy aprovechable en parte; por lo cual, me voy a permitir incluir el nombre de Vd. entre los destinatarios. De no interesarle, puede indicármelo por teléfono y por el mismo medio daría yo la contraorden.

En espera de sus noticias le envía un cordial abrazo

CARTA 70

Madrid, 24 de septiembre 1993

Mi querido amigo:

Correspondo muy agradecido a sus dos cartas, del 6 y el 16 de este mes, en medio del *maremágnum* del comienzo de temporada, después de haber pasado dos meses en Levante, aislado de toda comunicación. De la desgracia de Casasayas me enteré por el mismo conducto que Vd. pero algo dilatado, porque estaba leyendo el libro de Marlowe cuando recorté

la reseña de Lázaro, que guardé para verla al final de mi lectura, para no seguir influido por la 1ª.

En su carta del 16, me recuerda mi prometida colaboración para el *Anuario Bibliográfico Cervantino*, que le envío adjunta por si llega a tiempo. No he querido extenderme mucho, ya que no se trata propiamente de una aportación de última hora, pero señalo los puntos de interés y sus méritos en la bibliografía sobre el *Quijote*. Ya me dirá Vd. si llega a tiempo y si adopto el tono deseable en la nueva publicación del sector.

Llegué a Madrid el día 12 y empecé mis nuevos cursos sobre *Don Quijote* en el Instituto Internacional de Miguel Ángel el 14. Tuve que preparar rápidamente un informe que se me pedía para el ascenso de un cervantista norteamericano en una Universidad de California y me rogaban lo hiciera hacia el 22 de septiembre actual, más o menos: lo entregué al correo aéreo el día 21.

Ayer mismo recibí su carta del 16, anunciando su esperado trabajo para los *Anales*. Precisamente, el lunes, día 20 por la mañana, nos reunimos en el Consejo los miembros de la Redacción y nos hicimos cargo de las colaboraciones enviadas, para estudiar su inclusión en el vol. XXXI (1992). El trabajo de Vd. todavía no había llegado, pero el lunes 27 vuelvo al Consejo y puedo asegurarle que si cabe en la paginación que nos tienen exigida, podrá ser incluido todavía.

De momento, me queda poner en limpio el resto de mi colaboración al *Quijote* de Francisco Rico, del que ya envié 36 folios antes de irme de vacaciones y atender nuevas peticiones. Quizá le importe saber que entre las últimas publicaciones que me han enviado figura un librito de Juergen Hahn sobre *Miracles, Duels and Cide Hamete's Moorish Dissent* (Potomac, Scripta Humanística –100, 1992, 50 págs.)

En espera de sus noticias y acuse de recibo, le saluda muy cordialmente,

CARTA 71

Madrid, 19 de mayo 1994

Querido y admirado amigo:

Recibí oportunamente su última carta, de fecha 15 de abril, recién llegado de mis vacaciones primaverales (?) en Cheste. Aunque he pasado este curso, en líneas generales, bastante mejor que los dos anteriores, no me he podido sustraer a varias alteraciones del metabolismo glucémico y alguna subida de la tensión arterial, que me ha mareado durante varios meses.

Contesto a su carta, al cabo de un mes pasado, por acumulación de tareas en este final de ejercicio. Aparte de mis exámenes finales de dos cursillos en Miguel Ángel con las Universidades americanas, he tenido un homenaje de la de Nueva York en Madrid (me han obsequiado con una bandeja de plata donde van grabados mi nombre y los 34 años que vengo explicando el *Quijote*), me han hecho pasar en limpio la conferencia que di en diciembre para el Instituto Internacional del Teatro Mediterráneo (pienso

dar una adaptación en *Anales*, XXXII), he dado otra en el Centro de Estudios Cervantinos la semana pasada en Alcalá de Henares, bajo la presidencia de Jauralde Pou y la estoy poniendo en limpio para su publicación en octubre por el mismo Centro; y, en fin, he tenido que atender a la correspondencia de *Anales*, en cuanto a las colaboraciones recibidas personalmente.

Esta mañana he recogido en este CSIC varias nuevas separatas y dos volúmenes de mayor empeño: uno de 358 páginas en italiano: *Rileggere Cervantes*, antología de crítica cervantina reciente, muy bien escogida por Mariarosa Scaramuzza Vidoni, si bien con predominio del profesorado universitario italiano; y el flamante vol. XXXI de *Anales*, donde aparece la magnífica colaboración de Vd. sobre *Dos Quijotes finiseculares* y mi reseña sobre aquel libro de Jürgen Hahn, de que ya le hablé... *Cide Hamete's Moorish Dissent*, con otros estudios y notas de variado interés, hasta completar un lúcido tomo de 341 págs.

Las noticias que me da Vd. del Congreso de Nápoles me han complacido sobremanera por el grato recuerdo que de mí han tenido. El no poder trasladarme allí fue principalmente por los trastornos físicos de que antes le hablaba. Por lo demás, tengo muy buenas amistades entre los cervantistas italianos y estoy siempre en deuda con ellos por sus renovadas atenciones (ya le he hablado de la última, «a cura di Mariarosa Scaramuzza Vidoni»).

Una buena noticia de comienzos de este mes ha sido la lectura de la tesis cervantina del joven cervantista Montero Reguera en la Universidad Autónoma, dirigida por Jauralde y también de sustancioso tema cervantino. Toda esa acumulación de felices acontecimientos han sido dolorosamente contrarrestados por la muerte, rápida e inesperada, de mi entrañable amigo, poeta y cervantista, el día 14 de mayo, el sábado pasado hacia el mediodía. Me refiero a Ramón de Garciasol, seudónimo de Miguel Alonso Calvo. Habíamos quedado, pocos días antes, reunirnos en el homenaje al amigo común, que se había de celebrar en el Ateneo el día 13. Allí, la esposa de Leopoldo de Luis, el poeta homenajeado, me dio la primera noticia del ataque sufrido por Garciasol el día 11, precisamente en la fecha de mi última actuación en Alcalá de Henares.

No debo entretenerle más con esta carta, que ya va resultando bastante larga. Reciba un cordial abrazo de su siempre amigo.

ÍNDICE DE AUTORES DE LAS CARTAS

Alborg, Juan Luis:	19-I-1967
Bonilla, Andrés:	31-I-1948
Bordoy, Miguel:	XII-1978 (nº de publicaciones cervantinas)
Cano, José Luis:	2-XI-1968
Carranza, Emilio P.:	9-X-1967
Castro, Américo:	15-V-1953
Cinti, Bruna:	15-VIII-1966
Gaos, Vicente:	17-II-1975
	1-VIII-1977
Lázaro, Fernando:	27-VI-1959
López Navia, Santiago:	2-V-1988
	4-IX-1988
	23-X-1988
	15-I-1989
	16-IV-1989
	25-V-1989
	30-V-1989
	4-IX-1989
	9-VII-1990
	29-VIII-1990
	19-XI-1990
	6-XII-1990
	20-II-1991
	15-V-1991
	6-VII-1991
	15-II-1992
	15-VI-1992
Marras, Robert:	3-II-1959
Meregalli, Franco:	3-X-1974
	18-X-1974
	4-XII-1974
	11-XII-1974
	12-I-1975
	4-VI-1975
	22-VI-1975
	11-VII-1975
	27-I-1976
Núñez Alonso, Alejandro:	2-I-1968
Pini Moro, Donatella:	4-XII-1974
	13-II-1975
	4-VI-1975
	18-V-1976
Porqueras, Alberto:	9-V-1967
Riley, Edward:	11-VI-1969
Sánchez, Alberto:	1966 (s.f.: ver Cinti, Bruna)
	16-VI-1988
	10-IX-1988
	1-XI-1988
	19-I-1989

	30-IV-1989
	30-V-1989
	9-XI-1989
	12-VII-1990
	15-IX-1990
	25-XI-1990
	19-XII-1990
	1-III-1991
	10-VI-1991
	16-VI-1991
	29-II-1992
	20-VI-1992
	1-II-1993
	19-V-1993
	24-IX-1993
	19-V-1994
Serrano Vicens, Ramón:	3-VI-1972
	9-XII-1972
	12-XII-1974
	2-VIII-1977
	18-X-1977
	Una sin fecha
Zimic, Stanislav:	27-II-1984

BIBLIOGRAFÍA CITADA

- Cervantes Saavedra, Miguel de (1968). *La Galatea*. Bruna Cinti (introducción, traducción y notas). Milán, Mursia Editore.
- Cervantes Saavedra, Miguel de (1987). *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*. Madrid: Gredos, 3 volúmenes.
- Criado de Val, Manuel (2011). *Atlas de Caminería Hispánica*. Madrid: Fundación de la Asociación Española de Carreteras, Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y puertos, (vol. I Caminería Peninsular y del Mediterráneo y vol. II Caminería Hispánica en el Nuevo Mundo).
- Serrano Vicens, Ramón (1966). *Ruta y patria de don Quijote*, Madrid: Estades.
- Torres, José Carlos de (2010). «Correspondencia cervantina de D. Alberto Sánchez», *Anales Cervantinos*. XLII, pp. 277-304.
- Torres, José Carlos de (2011). «Correspondencia cervantina de D. Alberto Sánchez (II)», *Anales Cervantinos*. XLIII, pp. 247-269.

Recibido: 23 de septiembre de 2014

Aceptado: 14 de diciembre de 2014